



***Ispettorato territoriale del lavoro
Sede di Teramo***

DETERMINA A CONTRARRE MEDIANTE AFFIDAMENTO DIRETTO

Acquisto del servizio di traduzione in lingua Polacca di due provvedimenti di Ordinanza Ingiunzione mediante affidamento diretto, previa indagine di mercato informale, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del D. Lgs 50/2016. CIG: Z1B3B4DC9B
(art. 32, comma 2, D.Lgs. n. 50/2016)

IL DIRETTORE

Visto il D. Lgs. 149/2015 recante "Disposizioni per la razionalizzazione e la semplificazione dell'attività ispettiva in materia di lavoro e legislazione sociale in attuazione della legge 10/12/2014 n. 183" con il quale è stata istituita l'Agenzia denominata Ispettorato Nazionale del Lavoro (in breve, INL);

Visto il DPCM del 23 febbraio 2016, registrato alla Corte dei Conti il 9 giugno 2016 al n. 1577, recante l'organizzazione delle risorse umane e strumentali per il funzionamento dell'INL;

Visto il DPCM del 25 marzo 2016, registrato alla Corte dei Conti il 9 giugno 2016 al n. 1579, recante la disciplina della gestione finanziaria, economica e patrimoniale, nonché dell'attività negoziale dell'Agenzia;

Visto il DPR 26 maggio 2016, n. 109 con il quale è stato approvato lo statuto dell'Ispettorato nazionale del lavoro;

Vista la nota n. 486 del 5.11.2018 del Direttore dell'Ispettorato Nazionale del Lavoro avente ad oggetto "Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR) – indicazioni operative per l'acquisto di beni e servizi;

Visto il decreto del Direttore dell'Ispettorato n. 48 del 24 ottobre 2019 concernente la "Disciplina delle procedure per l'acquisizione dei beni e dei servizi" con il quale sono state stabilite le regole in base alle quali gli acquisti di beni e servizi devono essere direttamente realizzati dagli Uffici territoriali;

Viste le Linee Guida dell'ANAC n. 4, recanti "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria ed in particolare il punto 4;

Ritenuto che si rende obbligatorio procedere alla traduzione di provvedimenti di Ordinanza Ingiunzione per permettere la corretta notificazione degli atti a contravventori residenti in paese estero come previsto dalla Convenzione di Strasburgo del 24 novembre 1977;

Preso Atto che si rende necessario attivare una procedura urgente per l'affidamento del servizio di che trattasi;

Verificata la disponibilità finanziaria sul conto U.1.03.02.11.001 "interpretariato e traduzioni " del budget anno 2023 di questo Ufficio.

Dato atto che trattandosi di fornitura di beni e/o servizi di importo inferiore ai 40.000 per l'affidamento e la relativa forma contrattuale trovano applicazione le disposizioni contenute nell'art. 36, comma 2 del D. Lgs. 50/2016;

Considerato che l'art. 32 del decreto legislativo n. 50/2016 stabilisce, al secondo comma, che *“prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le stazioni appaltanti, in conformità ai propri ordinamenti, decretano o determinano di contrarre individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte”*;

Considerato, altresì, che l'art. 1, comma 1, del DL n. 95/2012 convertito nella Legge n. 135/2012, recante *Disposizioni urgenti per la revisione della spesa pubblica con invarianza dei servizi ai cittadini nonché misure di rafforzamento patrimoniale delle imprese del settore bancario*”, prevede l'obbligo per le Pubbliche Amministrazioni di approvvigionarsi dei beni e servizi attraverso gli strumenti di acquisto messi a disposizione da Consip spa;

Verificato che la Consip spa, società Concessionaria del Ministero dell'Economia e delle Finanze, non ha attualmente attivato convenzioni per la fornitura dei beni di cui all'oggetto del presente provvedimento, alle quali poter aderire ai sensi dell'art. 26, comma 3 della L. n. 488 del 23 dicembre 1999 (Finanziaria 2000);

Considerato che l'art. 37, comma 1, del D.lgs n. 50/2016 prevede che *“le stazioni appaltanti, fermi restando gli obblighi di utilizzo di strumenti di acquisto e di negoziazione, anche telematici, previsti dalle vigenti disposizioni in materia di contenimento della spesa, possono procedere direttamente e autonomamente all'acquisizione di forniture e servizi di importo inferiore a 40.000 euro...”*;

Acquisiti quattro preventivi da parte dei seguenti fornitori presenti sul Mercato Elettronico;

Tergeste srl

Kosmos srl

Centro Lingue srl

Centro Servizi Europa, 92 srl

Verificato che è possibile avvalersi del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA) per tale fornitura attraverso lo strumento della trattativa diretta;

Ritenuta economicamente più vantaggiosa l'offerta della società Tergeste srls già affidataria, nel 2021, del servizio relativo alla traduzione dei verbali ispettivi alla base degli attuali provvedimenti di Ordinanza Ingiunzione,

Considerato lo svolgimento a regola d'arte del servizio già effettuato da parte della citata società;

Tenuto conto che le Linee Guida Anac n. 4 sopra citate prevedono, al punto 3.7, la deroga al principio di rotazione negli affidamenti di importo inferiore a 1.000 euro;

Considerato che l'importo richiesto per il servizio di traduzione pari ad € 376,00 è da ritenersi congruo, e che la spesa si giustifica in relazione all'importo della sanzione da irrogare.

Verificato che la società Tergeste srls possiede i requisiti di affidabilità previsti dalla legge, a seguito di riscontri in atti;

Dato atto che per l'affidamento della fornitura oggetto della presente determina è stato acquisito il seguente codice **CIG Z1B3B4DC9B** secondo quanto previsto dalla Legge n. 136/2010 e s.m.i.

Richiamate le pertinenti norme poste dal D.Lgs 50/2016;

tanto premesso e considerato, il sottoscritto Direttore, in virtù dell' art. 32, comma 2, D.Lgs. n. 50/2016, nella sua qualità di titolare della stazione appaltante;

DETERMINA

- di procedere all'acquisto del servizio di traduzione necessario per la notifica di due Ordinanze Ingiunzione in Polonia, mediante TRATTATIVA DIRETTA MEPA all'Agenzia di traduzioni TERGESTE SRLS con sede in Trieste – Via Fabio Filzi, 6 - , al costo di € 376,00 oltre IVA comprensivo della Traduzione asseverata, dell'apostilla sulla traduzione per il paese estero e di tutte le spese di spedizione;
 - di impegnare sul conto sopraccitato la somma occorrente a tale acquisto;
 - di rendere noto, ai sensi e per gli effetti del Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR) – informativa sul trattamento dei dati personali – quanto segue:” i dati personali del concorrente alla procedura d'acquisto saranno trattati dall'INL, con sede in Roma, in qualità di Titolare del trattamento, esclusivamente e limitatamente a quanto necessario per lo svolgimento della presente procedura negoziale e unicamente ai fini della individuazione del miglior offerente, nonché della successiva stipula e gestione del contratto. L'INL tratterà i dati personali del Concorrente con le modalità di cui al modulo di informazioni (INL –GDPR04) consultabile nell'apposita pagina del sito istituzionale. Il mancato rilascio dei dati personali comporta per il Concorrente di accedere alla suddetta procedura di affidamento del servizio”.
- “Il concorrente deve assicurare, partecipando alla presente gara, di avere le caratteristiche atte a garantire effettiva conoscenza specialistica, affidabilità e risorse tecniche, per assicurare la sicurezza del trattamento del dato relativo alla nomina di Responsabile del Trattamento di cui all'art. 28 regolamento (UE) 2015/679”.
- di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul sito dell'INL.

Il sottoscritto Dott. Paolo Rota svolgerà i compiti di Responsabile Unico del procedimento (RUP) per l'affidamento della fornitura in oggetto.

IL DIRETTORE
(Dott. Paolo Rota)